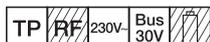




### Valvola motorizzata KNX



tebis **KNX**



La valvola motorizzata TX501 è una valvola ad azione proporzionale costante.

#### Configurazione

- TX100 V1.6.3 o superiore: descrizione dettagliata nel libretto fornito con il configuratore.
- ETS: software applicativo TL501A: base di dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

#### Descrizione dell'apparecchio

La valvola motorizzata TX501 riceve da un regolatore di temperatura ambiente la percentuale di riscaldamento da applicare.

Visualizzazione dell'apertura della valvola (ad esempio 20%).

Coperchio che si chiude a chiave. Quando è aperto, accesso al tasto di programmazione e sblocco.



#### Montaggio

1. Selezionare il manicotto appropriato tra quelli in dotazione.
2. Stringere a fondo il manicotto
3. Collocare l'apparecchio nella sua posizione di montaggio verticale
4. Collocare l'apparecchio sul manicotto fino a sentire in maniera chiara il clic di blocco.



#### Smontaggio

1. Aprire il coperchio della valvola motorizzata.
2. Azionare la leva rossa verso sinistra.
3. Togliere la valvola.



#### Collegamento del bus

In funzione della posizione di montaggio desiderata, il cavo di collegamento verrà convogliato in uno dei passaggi del cavo previsti.



1. Inserire il cavo nell'apposito passaggio sul retro dell'apparecchio.
2. Verificare la polarizzazione.
3. Collegare il cavo bus: rosso = +, nero = -.

#### Attenzione:

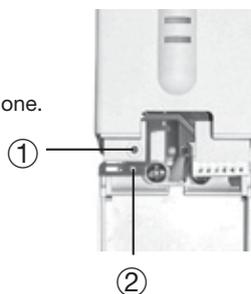
i due cavi di collegamento liberi possono essere utilizzati come entrate binarie, ad esempio rilevatore a contatto di finestra e/o di presenza.

#### Collegamento rilevatore a contatto di finestra e/o di presenza

Funzione disponibile solo quando il prodotto è configurato mediante il software ETS. Non disponibile mediante configurazione con il TX100. Giallo/verde: E1 entrata binaria per contatto di finestra. Bianco/marrone: E2 entrata binaria per rilevatore di presenza.

#### Indirizzamento fisico

- ① Pulsante di indirizzamento fisico.
- ② LED di programmazione.



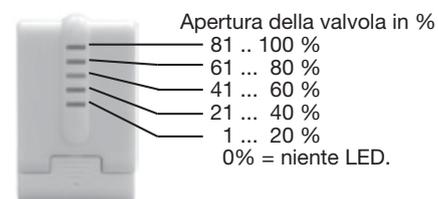
#### Regolazione automatica sulla valvola

Questa regolazione si effettua automaticamente alla prima messa in tensione.

- a. Mettere il bus in tensione.
- b. Per tutta la durata della regolazione automatica, uno dei tre LED inferiori lampeggia.
- c. L'operazione può impiegare fino a 10 minuti circa.

#### Visualizzazione dell'apertura della valvola

NB: a seconda di quale LED sia acceso, la valvola è aperta nel seguente modo:



#### Protezione contro rimozione non autorizzata

1. Chiudere il coperchio per impedire l'accesso allo sblocco della valvola motorizzata e al tasto programmazione.
2. Con la chiave speciale in dotazione, girare la chiusura di 90°.



#### Caratteristiche tecniche

Alimentazione elettrica	Bus KNX 30V SELV
Consumo	< 10 mA.
Tempo di esecuzione	< 20 s/mm.
Forza di regolazione	> 120N
Corsa massima del regolatore	6 min.
I manicotti acclusi sono adatti Danfoss RA, Heimeier, MNG, Schlösser a partire da 03/93, Honeywell, Braukmann, Dumser, Reich, Landis & Gyr, Oventrop, Herb, Onda.	
Riconoscimento degli arresti di fine corsa delle valvole	automatico
Attenuazione delle distorsioni non lineari possibile con l'aiuto del software di applicazione	
Temperatura di funzionamento	0 °C → +50 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 °C → +60 °C
Classe di isolamento	III
Classe di protezione	IP21
Dimensioni	82 x 50 x 65 mm
Grado di inquinamento	2
Tensione assegnata d'urto	1500V
Categoria di sovratensione	3
Struttura del software	classe A
Classe ecodesign	IV
Tensione e corrente dichiarate ai fini delle prove di emissioni elettromagnetiche 30V - 10mA	
Azione di tipo	2
Medio de comunicación:	TP1
Media di Comunicazione KNX	SmodeS
Superficie di montaggio	80°C

6LE000564B



## Electroválvula KNX

tebis



A electroválvula TX501 é uma válvula de acção proporcional constante.

### Configuração

- TX100 V1.6.3 ou superior: descrição nas instruções fornecidas com o configurador.
- ETS: softwares de aplicação TL501A, base de dados e descritivo disponibilizados pelo fabricante.

### Descrição do aparelho

A electroválvula TX501 recebe as ordens de comando provenientes de um regulador de temperatura ambiente.

Indicação de abertura da válvula ( por exemplo 20%).



Tampa com fechadura. Permite o acesso ao botão de programação e desbloqueamento do actuador.

### Montagem

1. Escolha um adaptador apropriado entre os fornecidos.
2. Aperte com força o adaptador
3. Coloque o aparelho na sua posição de montagem vertical.
4. Pressione o aparelho contra o adaptador até o sentir encaixar.



### Desmontagem

1. Abrir a tampa da electro-válvula.
2. Pressionar o manipulô vermelho para a esquerda.
3. Retirar o actuador.



### Ligação ao Bus

Em função da posição de montagem desejada, o cabo de ligação pode ser colocado em qualquer uma das passagens de cabo previstas.



1. Introduza o cabo pelo caminho previsto para o efeito na parte traseira do aparelho.
2. Verifique a polarização.
3. Ligue o cabo de Bus: vermelho = +, preto = -.

#### Nota:

os dois cabos de ligação que estão livres podem ser utilizados como entradas binárias .... por exemplo, para detectores de contactos de janelas e/ou de presença.

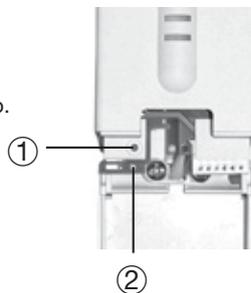
### Ligação do contacto de janela e/ou de presença

Função unicamente disponível quando o produto for configurado via o software ETS.

Não disponível por configuração com o TX100.  
Amarelo/verde: E1 entrada binária para contacto de janela.  
Branco/castanho: E2 entrada binária para detector de presença.

### Endereçamento físico

- ① Botão de endereço físico.
- ② LED de programação.



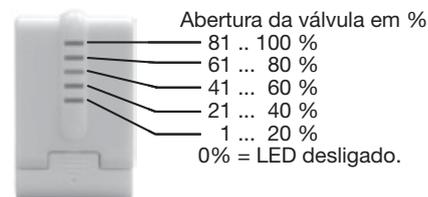
### Calibração automática da válvula

Esta calibração efectua-se automaticamente na primeira vez que o produto for alimentado.

- a. Coloque o Bus sob tensão.
- b. Durante todo o período da calibração automática, um dos três LEDs inferiores pisca.
- c. A operação pode durar até 10 minutos.

### Indicação da abertura da válvula

NB: em função do LED aceso, a válvula está aberta a uma determinada percentagem:



### Protecção contra acesso não autorizado

1. Feche a tampa para impedir o acesso à tecla de programação.
2. Com a ajuda da chave especial fornecida, dê uma volta de 90° à fechadura.



### Características técnicas

Alimentação eléctrica	Bus KNX 30V $\overline{\text{---}}$ MBTS
Consumo	< 10 mA.
Tempo de execução	< 20 s/mm.
Força de regulação	> 120N
Curso máx. do regulador	6 min.

Os adaptadores incluídos funcionam com Danfoss RA, Heimeier, MNG, Schlösser a partir de 03/93, Honeywell, Braukmann, Dumser, Reich, Landis & Gyr, Oventrop, Herb, Onda.  
Reconhecimento de fim de curso das válvulas automático

Linearização da curva de funcionamento da válvula possível através de software.

Temperatura de funcionamento	0 °C → +50 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C → +60 °C
Classe de isolamento	III
Classe de protecção	IP21
Dimensões	82 x 50 x 65 mm
Grau de poluição	2
Tensão de choque nominal	1500V
Categoria de sobretensão	3
Arquitetura do software	classe A
Design sustentável	IV

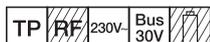
Tensão e potência declaradas para as necessidades dos testes

de emissão do CEM	30V - 10mA
Acção tipo	2
Média de comunicação KNX :	TP1
Modo de configuração KNX	SmodeS
Superfície de montagem	80°C



### Válvula motorizada KNX

tebis



La válvula motorizada TX501 es una válvula de acción proporcional constante.

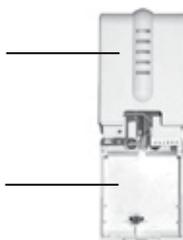
#### Configuración

- TX100 V1.6.3 o superior: descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador.
- ETS: softwares de aplicación TL501A, base de datos y especificaciones disponibles en la planta.

#### Descripción del aparato

La válvula motorizada TX501 recibe la información de un regulador de temperatura ambiental el porcentaje de calefacción que se debe aplicar.

Visualización de la apertura de la válvula (por ejemplo: 20%)..



Tapa de cierre con llave. Abra la tapa para acceder a la tecla de programación y de desbloqueo.

#### Montaje

1. Seleccione el casquillo apropiado entre los casquillos suministrados.
2. Apriete a fondo el casquillo
3. Coloque el aparato en su posición de montaje vertical.
4. Introduzca el aparato en el casquillo hasta bloquear.



#### Desmontaje

1. Abra la tapa de la válvula motorizada.
2. Accione la palanca roja hacia la izquierda.
3. Retire la válvula.



#### Conexión del bus

Según la posición de montaje deseada, el cable de conexión puede pasar por uno u otro de los pasos de cable previstos al efecto.



1. Introduzca el cable en el paso previsto, ver el dorso del aparato.
2. Verifique la polaridad.
3. Conecte el cable del bus: rojo = +, negro = -.

Nota:

los dos cables de conexión libres pueden ser utilizados como entradas binarias, por ejemplo detector de contacto de ventana y/o de presencia.

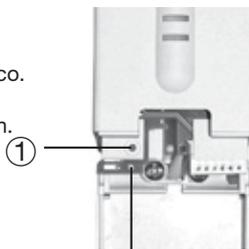
#### Conexión del detector de contacto de ventana y/o de presencia

Función únicamente disponible cuando el producto va configurado vía el software ETS. No disponible por configuración con el TX100.

Amarillo/ Verde: E1 entrada binaria para contacto de ventana.  
Blanco / Marrón: E2 entrada binaria para detector de presencia.

#### Direccionamiento físico

- ① Pulsador de direccionamiento físico.
- ② LED de programación.



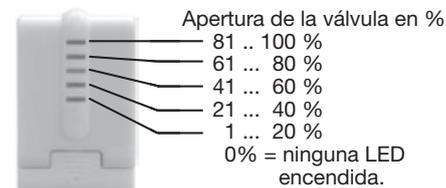
#### Ajuste automático de la válvula

Este ajuste se efectúa automáticamente durante la primera puesta en tensión.

- a. Conectar el bus.
- b. Durante el ajuste automático uno de los tres LED inferiores parpadea.
- c. La operación puede durar hasta 10 minutos.

#### Visualización de la apertura de la válvula

Nota: el LED encendido indica el porcentaje de apertura de la válvula:



#### Protección contra el desmontaje no autorizado

1. Cierre la tapa para impedir el acceso al desbloqueo de la válvula motorizada y a la tecla de programación.
2. Con la llave especial incluida, gire el cierre a 90°.



#### Características técnicas

Alimentación eléctrica	Bus KNX 30V ~ TBTS
Consumo	< 10 mA.
Tiempo de ejecución	< 20 s/mm.
Fuerza de regulación	> 120N
Recorrido máximo del regulador	6 min.
Compatibilidad de los casquillos Danfoss RA, Heimeier, MNG, Schlösser a partir de 03/93, Honeywell, Braukmann, Dumser, Reich, Landis & Gyr, Oventrop, Herb, Onda.	
Reconocimiento de los finales de carrera de la válvula	automático.
Atenuación de las distorsiones no lineales posible con el software de aplicación.	
Temperatura de funcionamiento	0 °C → +50 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C → +60 °C
Tipo de aislamiento	III
Tipo de protección	IP21
Dimensiones	82 x 50 x 65 mm
Grado de contaminación	2
Tensión de choque asignada	1500V
Categoría de sobretensión	3
Estructura del programa	clase A
Categoría ecodiseño	IV
Tensión y corriente declarados para las necesidades de los ensayos de emisiones CEM	30V - 10mA
Acción de tipo	2
Medio de comunicación KNX	TP1
Medio de comunicación KNX	SmodeS
Superficie de montaje	80°C



Corretto smaltimento del prodotto  
(rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento del rifiuto, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Utilizzabile in tutta Europa  e in Svizzera



Eliminação correcta deste produto  
(Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos).

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente.

com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra.

Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Utilizável em toda a Europa  e na Suíça



Eliminación correcta de este producto  
(material eléctrico y electrónico de descarte).

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente y a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Utilizable en toda Europa  y Suiza



- L'apparecchio deve essere installato unicamente da un installatore qualificato.
- Rispettare le regole d'installazione SELV.



- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.



- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.